

Karlheinz Spitzl (i.e., me?!) ★ works as *research and teaching assistant* at the University of Vienna’s Centre for Translation Studies; ★ talks sometimes Aléman, Bosanski/Hrvatski/Црногорски/Српски – to je Југословенски, Inglišhì, Faransèkan, or Kiswahili [...]; ★ teaches {*}-lingualism research, transcultural communication, academic writing/presentations; ★ is a founding member of the linguistic-rights based *Plus Research Group* (‘Plurilingual Speakers in Unilingual Contexts’); ★ loves to interpret, sees face-to-face interpreting as embodied enactment, and researches on how to interpret in the face of violence; ★ is fond of thinking about language *how we live it* (gestalt?, power?, action?); ★ en méthodologie? bricolage ... – w/ art as a catalyst!; ★ currently writing PhD thesis on ‘*Language Analysis for the Determination of Origin (LADO): Linguistics as Gate-Keeping or Refuge by Shibboleth*’ ★ & right now, at this particular moment, humming to an improvised tune – “Oranges and lemons, say the bells of St. Clement’s [...]”.

Karlheinz Spitzl (to sam ja?!) ★ ради као асистент у центру за науку о превођењу, свеучилиште Беч; ★ прича ponekad Aléman, Bosanski/Hrvatski/Црногорски/Српски – to je Југословенски, Inglišhì, Faransèkan, ili Kiswahili [...]; ★ predaje nauku o {*}-lingualizmu, transkulturalna komunikacija, naučno istraživačko pisanje i prezentaciju; ★ je inicijator i član *naučne grupe Plus* (‘Plurilingual Speakers in Unilingual Contexts’) koja se fokusira na lingvističko pravo; ★ voli da prevodi, razmatra face-to-face prevodene kao cjelovito utjelovanje, i istraživa kako prevoditi u lice nasilja; ★ има радо машту како ми *живимо* језик (гесталт?, сила?, деловање?); ★ što se tiče metode? *bricolage* ... – sa umjetnošću kao katalizator!; ★ piše PhD disertaciju o ‘*Language Analysis for the Determination of Origin (LADO): Linguistics as Gate-Keeping or Refuge by Shibboleth*’ ★ & trenutno, sad, pjevuši – “Daj mi krila sokole, da preletim planine [...]”.

Karlheinz Spitzl (ich?!) ★ arbeitet als Universitätsassistent^(prae doc) am Zentrum für Translationswissenschaft (ZTW) der Universität Wien; ★ spricht manchmal Aléman, Bosanski/Hrvatski/Црногорски/Српски – to je Југословенски, Inglišhì, Faransèkan, oder Kiswahili [...]; ★ unterrichtet {*}-sprachigkeitsforschung, Transkulturelle Kommunikation, Wissenschaftliches Schreiben und Präsentieren; ★ ist Gründungsmitglied der sprachenrechtsbasierten *Plus Research Group* (‘Plurilingual Speakers in Unilingual Contexts’); ★ aime tout dans l’interprétation, versteht triadisches Dolmetschen als ganzkörperliche Inszenierung, und forscht zu translatorischem Handeln im Angesicht von Gewalt; ★ macht sich Gedanken darüber, wie wir Sprache *leben* (Gestalt?, Macht?, Wirkung?); ★ Methodik? bricolage ... – & Kunst als Katalysator!; ★ schreibt seine Dissertation zu ‘*Language Analysis for the Determination of Origin (LADO): Linguistics as Gate-Keeping or Refuge by Shibboleth*’ ★ summt beim Schreiben dieser Zeilen ... “Ima neka tajna veza [...]”.

★ Mail: karlheinz.spitzl@univie.ac.at

